

Titel: BREV TIL: Eli Fischer-Jørgensen FRA: Niels Ege (1951-02-12)

Citation: "BREV TIL: Eli Fischer-Jørgensen FRA: Niels Ege (1951-02-12)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_008-shoot-workidacc-2005_0099_008_EFJ-Ege1_0110/facsimile.pdf (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

12/2 1951.

... og en anden del af det er, at den nye ...

Jeg har ikke tid til at gøre mere ...

Det er klart, at det er et ...

... og det er det, som jeg ...

... og det er det, som jeg ...

Det er nu ikke slet så teoretisk som det lyder - hvad
der er både godt og ondt. Øvelserne består i, at vi har
en japsner til krydsforhør i hver time. Vi arbejder med
ham ganske som vi ville arbejde med en informant i marken.
Bloch giver os ikke megen hjælp - hvad der er en fordel.
Vi føler os frem, og jeg synes vi når helt pæne resultater.
Det er virkelig meget spændende sådan langsomt at se det
japanske struktursystem dukke op af virvret. Vi klas-

sificerer hele materialet i klasser og arbejder så
med det. Det er nemlig, at vi siden selv
skal arbejde med en forelæst grammatik over det japanske
sprog. Jeg ville ikke nægte, at det er helt lov at gøre
og have noget mere håndgribeligt at rive i. Selv-
følgelig kræver analysen af Blochs materiale ~~en~~ kend-
t kendskab til morfologisk teori, fonetik og indens forbindelse
til morfologisk analyse. Til foredragene de dage, hvor
vi arbejder sammen, har vi en særlig opgave i at for-
klare morfologiske og syntaktiske bevægelsesmønstre an-
vendt til diskussioner. Jeg har forestillet mig materialet
i et andet lys, og her vil jeg gerne sige noget om det.
Jeg vil gerne gøre det klart, at jeg har arbejdet over i
en vis udstrækning på Blochs sprogteori, og det er det
hovedemne.
I forbindelse med dette arbejde har jeg foretaget en analyse af det
japanske udtryksystem, og Bloch er rigtig optaget af det.
Han har hørt at arbejde med outline og linguistic analysis, som han
også har arbejdet sammen med Trager, og analysen har været meget og me-
get interessant. Efter principperne, der minder om logikmatikkens.
Det er dog mere praksis end teori, den har en logisk matematisk
tilfældighed. Hele grundlaget for Blochs forelæst er i dag er
uendeligt interessant, han meget sammentrukket har publiceret
studier i "Colloquial Japanese IV" (Langscape 26, 1).
Jeg har været på et par forelæstninger og giver
et vist udtryk for interesse og særlig interesse for sig
Blochs tanke og grundholdninger om definitionen af koncepterne
uden nogen som helst hensyntagen til indholdet. Det går alt-
sammen tilbage til Blochs at Bloch betegner phrase' som
basis for sine definitioner. Det er klart at hvis man
når til det har tilføjet de lange phrase vil man altid
kunne slippe udenom ved at forklare kontrasten ud fra 'en-
vironment'. Men det er mere end tvivlsomt, om det går, at
forklare kontrasten ud fra dens forskellige fonetiske environ-
ment. Dette vil måske blive grund til at diskutere og forsøge
for at finde ud af, om det er muligt at finde et forhold og al-
tid være retfærdigt, kan man have det samme forhold. Jeg for-
gød lidt at sige, at Bloch netop har på, at dette er den eneste
videnskabelige metode til grundlagende og at man ganske
vel kan gøre noget som bestemte betydninger som indledningsgrund.
I den forbindelse har tænkt mig at prøve at sige et eller andet spørgsmål
og jeg vil gerne se mere på den forbindelse og det vil være
levende som at diskutere om det er muligt at sige et eller andet
interessante diskussioner om forbindelse i engelsk (unitary
phonemes, og compound phonemes) og langvokalerne. "Isse
betyder det, at Bloch ikke vil lade mig med at forklare som de kor-

te vokaler plus et fonem 'x', fordi substansdefinitionen af dette fonem ville blive så vag, at dets forskellige allophones ikke ville få noget tilfælles, som ikke også forefindes i et af de andre fonemer i sproget. Og dette er jo kriteriet for Blochs udtryk "phonetically similar". Dette argument er netop grunden til, at Bloch nu forkaster forklaringen af langvokalerne som kortvokalerne + 'h'. Af samme grund går det heller ikke at tage dem som de korte vokaler plus schwa. Vi fik ikke den endelige løsning i sidste time, og det syntes somom Bloch ikke selv er helt på det rene med, hvordan dette problem skal løses.

Da vi i sin tid havde Phonetics - hvor der iverigt ikke kom så meget nyt frem, bortset fra Blochs særegne transkriptionssystem - nævnte Bloch Pikes Phonetics som den bedste bog på området. Derimod tog han afstand fra Pikes Phonemics "which is not a good book".

Jeg friskede fornyligt Deres anmeldelse af Phonemics op, og begyndte at læse Pikes bog. Jeg synes jeg har fået meget ud af den. Man skal blot hele tiden holde sig for øje, at det er en praktisk lærebog og ikke et stykke teori. Det kan jo ikke nægtes, at amerikanerne har et godt greb på den praktiske side af sagen. Nida's Morphology har også interesseret mig meget.

Jeg husker ikke, om jeg sidst skrev til Dem angående de sidste artikler i AL. Brandenstein's artikel om oldgræsk fonologi er et ~~u~~ eksempel på, hvordan strukturalismen ikke skal anvendes. På den måde kommer man ingen vegne. Der er også direkte fejl i artiklen, og stilen hyller hele ~~en~~ analysen i et romantisk tågeslør. Forfatteren er grebet af henrykkelse hver gang han har fået vredet og vendt og drejet et stykke faktum så meget at det kan tvinges ind i hans system. Det er en skrap omgang at læse!

Jeg regner så med at høre fra Dem, når De har Deres materielle færdig til mig.

Mange venlige hilsener
Deres hengivne

Louis Hjelmslev